

See Warranty on page 4 for important information about commercial use of this product.

Operating Instructions

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



Air Pistol Metal Shears

Description

This professional air powered Pistol Shear is designed for cutting a variety of cold rolled, low-carbon steels up to 18-gauge thick. Never attempt to cut heat-treated, high carbon, spring steel or two thin sheets at once.

Unpacking

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

⚠ DANGER Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

⚠ WARNING Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.

⚠ CAUTION Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTICE Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

General Safety

This product is part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

1. Read all manuals included with this product carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.



⚠ CAUTION Do not exceed the maximum operating pressure of the air tool (90 psi). This can reduce the life of the tool.

3. Do not exceed any pressure rating of any component in the system.
4. Disconnect the air tool from the air supply before changing tools or attachments, servicing, and during non-operation.

⚠ WARNING Safety glasses and ear protection must be worn during operation.



5. Do not wear loose fitting clothing, scarves, or ties. Loose clothing may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
6. Do not wear jewelry when operating any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
7. Do not depress trigger when connecting the air supply hose.
8. Always use cutters designed for use with air powered tools. Do not use damaged or worn attachments.
9. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.
10. Protect air lines from damage or puncture.
11. Never point an air tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.
12. Check air hoses for weak or worn condition before each use. Make sure all connections are secure.

⚠ WARNING Release all pressure from the system before attempting to



install, service, relocate or perform any maintenance.

13. Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.
14. Do not put hands near or under moving parts.

⚠ WARNING Never use these shears to cut heat-treated, high-carbon, or spring steel. Personal injury can occur if air tool is used on these steels. Always wear gloves when using this tool to prevent injuries from sharp edges or metal shavings.

CALIFORNIA PROPOSITION 65

⚠ DANGER You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.



⚠ WARNING Excessive exposure to vibration, working in awkward positions and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling or pain occur and consult a physician.

Assembly

SYSTEM SETUP

PLEASE REFER TO AIR TOOL AND SPRAY GUN SET-UP (IN170102AV) FOR AIR SYSTEM HOOK-UP INSTRUCTIONS.

Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop which will result in a loss of power in the tool.

NOTE: Do not install a quick coupler set between the tool and whip hose. Ensure tool is not connected to air supply then place tool upside down on workbench.

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

Assembly (Cont.)

AIR TOOL SETUP

Use of 3/8" fittings with 1/4" NPT threads is recommended. Most compressors are shipped with a short, 1/4" I.D. hose. For proper performance and more convenience, use a 3/8" I.D. hose. Hoses longer than 50 feet should be 1/2" I.D.

AWARNING *Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.*

Pre-Operation

LUBRICATION

Air tools require lubrication throughout the life of the tool. Proper lubrication is the owner's responsibility. Use Campbell Hausfeld airtool oil (Part No. ST127000AV) to lubricate, clean and inhibit rust in one step. Failure to lubricate and maintain the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

AIR MOTOR LUBRICATION

CAUTION *This air tool requires lubrication before initial use and before and after each additional use.*

1. Disconnect tool from air supply.
2. Turn shears upside down.
3. While pulling the trigger, pour a teaspoon of Campbell Hausfeld oil in the air inlet.

AWARNING *Cover exhaust port with a towel before applying air pressure. Oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation after an airtool has been lubricated. Failure to cover exhaust port can result in serious injury.*

4. Release trigger and connect air tool to air supply. Cover exhaust port with a towel then run air tool for 20 to 30 seconds. Oil will discharge

from the exhaust port when air pressure is applied. Continue to run the shears until no oil is discharged. Wipe all residual oil off of tool before use.

CAUTION *Always wear gloves when using this tool to prevent injuries from sharp edges or metal shavings.*

Operation

1. Loosen head locking screw (see Figure 1) and rotate cutting head to desired position. Retighten screw before use.
2. Use a 3/8" I.D. hose (or larger) to connect the tool to an air supply. Regulate air pressure to tool at 90 psi while the tool is running free.
3. Press the trigger to start the cutter action (See Figure 1).
4. Position the cutter on the edge of the material to be cut.
5. Apply constant forward motion, but do not apply excessive force or turn in either direction abruptly. The cutter will break.
6. Always keep the tool running when backing out from a cut. The cutter will jam and break if the tool is not kept running.
7. Release the trigger and disconnect the air supply when you change cutters or are finished with the tool.

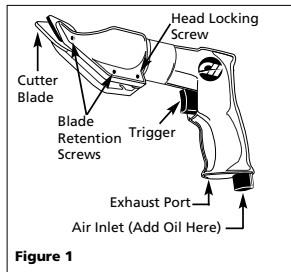


Figure 1

Maintenance

BLADE REPLACEMENT

1. Obtain a genuine Campbell Hausfeld blade kit by calling toll-free 1-800-543-6400 or visiting www.chpower.com.
2. Remove blade retention screws (see Figure 1).
3. Remove blades, noting their orientation and spacer placement.
4. Reassemble in reverse order.

STORAGE

Lubricate air tool before storing. Follow lubrication instructions in Pre-Operation section with an exception to Step 4. Run tool for only 2 to 3 seconds so more oil will remain in air tool for storage.

Technical Service

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-543-6400.

Replacement Parts Information

For information regarding where to order replacement parts, call toll free 1-800-543-6400.

Please provide the following information:

- Model number
- Stamped code
- Part number and description

Address parts correspondence to:

Campbell Hausfeld
100 Production Drive
Harrison, Ohio 45030 U.S.A.

Troubleshooting Chart

| Symptom | Possible Cause(s) | Corrective Action |
|--------------------------------------|----------------------------------|--|
| Tool runs slowly or will not operate | 1. Grit or gum in tool | 1. Flush the tool with Campbell Hausfeld air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene. If Campbell Hausfeld oil is not used, lubricate the tool after cleaning |
| | 2. No oil in tool | 2. Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual |
| | 3. Low air pressure | 3. Adjust the compressor regulator to 90 psi maximum while the tool is being triggered |
| | 4. Air hose leaks | 4. Tighten and seal hose fittings if leaks are found |
| | 5. Pressure drops | 5a. Be sure the hose is the proper size. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2" or larger depending on the total length of the hose 5b. Do not use a multiple number of hoses connected together with quick connect fittings. This causes additional pressure drops and reduces the tool power. Directly connect the hoses together |
| Moisture blowing out of tool | 1. Water in tank | 1. Drain tank. (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and trigger gun |
| | 2. Water in the air lines/ hoses | 2a. Install a water separator/filter. NOTE: Separators only work properly when the air passing through the separator is cool. Locate the separator/filter as far as possible from the compressor |
| | | 2b. Install an air dryer |
| Will not cut | 1. Worn blade | 1. Replace cutting blades |
| | 2. Misaligned blades | 2. Align side blades with one side blade offset from the other |

Limited Warranty

1. **DURATION:** From the date of purchase by the original purchaser as follows: Standard Duty Products - One Year, Serious Duty Products - Two Years, Extreme Duty Products - Three Years.
2. **WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR):** Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. **WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER):** The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. **WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY:** Any Campbell Hausfeld nailer, stapler, air tool, spray gun, inflator or air accessory supplied or manufactured by Warrantor.
5. **WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY:** Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. **WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:**
 - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
 - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
 - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
 - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
 - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. o-rings, springs, bumpers, debris shields, driver blades, fuses, batteries, gaskets, packings or seals, fluid nozzles, needles, sandblast nozzles, lubricants, material hoses, filter elements, motor vanes, abrasives, blades, cut-off wheels, chisels, chisel retainers, cutters, collets, chucks, rivet jaws, screw driver bits, sanding pads, back-up pads, impact mechanism, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
7. **RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY:** Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. **RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:**
 - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
 - B. Deliver or ship the Campbell Hausfeld product or component to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
 - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. **WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY:** Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

Voir la Garantie à la page 8 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

Instructions D'Utilisation

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



**CAMPBELL
HAUSFELD**
BUILT TO LAST

Pistolet Cisailles À Métaux Pneumatique

Description

Cette cisaille pneumatique professionnelle est conçue pour le coupage d'un vaste choix d'aciers laminé à froid de cémentation jusqu'à un calibre 18. Ne jamais essayer de couper l'acier recuit, à haute teneur en carbone, à ressorts, ou deux feuilles minces à la fois.

Déballage

Lors du déballage du modèle, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

ADANGER

Danger
indique

une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

AVERTISSEMENT

Avertissement

indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

ATTENTION

Attention

indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

AVIS

AVIS
indique

l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Généralités sur la Sécurité

Ce produit fait partie d'un système de haute pression et les précautions de sécurité suivantes doivent être prises en permanence, en même temps que

toute autre règle de sécurité en vigueur.

1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.



ATTENTION

Ne pas dépasser la pression maximum de service de l'outil pneumatique (621 kPa). Ceci peut diminuer la durée de l'outil.

3. Ne pas dépasser la pression nominale de n'importe quelle pièce du système.
4. Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air avant de remplacer des outils ou des accessoires, de procéder à l'entretien ou de mettre l'outil à repos.

AVERTISSEMENT

Les lunettes de sécurité et la protection auditive doivent être utilisées pendant l'opération.



5. Ne pas porter de vêtements flottants, d'écharpe, de cravate, ni de bijou pendant l'opération d'un outil. Les vêtements flottants et les bijoux risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
6. Ne pas porter de bijou pendant l'opération d'un outil. Les bijoux risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
7. Ne jamais appuyer sur la gâchette pendant le branchement du tuyau d'alimentation en air.
8. Toujours utiliser des lames conçues pour les outils pneumatiques. Ne pas utiliser des accessoires endommagés ou usés.
9. Les accessoires doivent être fixés avec sûreté. Les accessoires desserrés peuvent provoquer des blessures graves.
10. Protéger les canalisations d'air contre les dommages ou les perforations.

11. Ne jamais diriger un outil pneumatique vers soi-même ni vers une autre personne afin d'éviter tout risque de blessures graves.
12. Vérifier les tuyaux d'air pour rechercher tout signe de faiblesse ou d'usure avant chaque utilisation. S'assurer que tous les branchements soient bien serrés.

AVERTISSEMENT

Dissiper toute la pression du système avant d'essayer d'installer, de déplacer le produit ou de procéder au service ou à l'entretien.



13. Vérifier le serrage des écrous, boulons et vis et s'assurer que l'équipement soit en bon état de marche.
14. Ne pas se mettre les mains près ou en dessous des pièces mobiles.

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser ces cisailles pour le coupage de l'acier recuit, à haute teneur en carbone, ni à ressorts. Ceci peut causer des blessures personnelles. Toujours porter des gants pendant l'utilisation de cet outil afin d'éviter des blessures causées par des bords tranchants ou par des rognures de métal.

PROPOSITION 65 CALIFORNIE

DANGER

Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.



AVERTISSEMENT

Toute exposition excessive aux vibrations, tout travail dans des positions inconfortables et tous déplacements à répétition peuvent causer des blessures aux mains et aux bras. Cesser d'utiliser tout outil s'il y a malaise, engourdissement, fourmillement ou douleur et consulter un médecin.

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!
Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

Montage

MONTAGE DU SYSTÈME

POUR LES INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT DU SYSTÈME D'AIR, SE RÉFÉRER À LA SECTION DE MONTAGE D'OUTIL PNEUMATIQUE ET PISTOLET VAPORISATEUR (IN170102AV).

L'utilisation des raccords ou des tuyaux d'air trop petits peut créer une perte de pression et peut diminuer la puissance de l'outil.

REMARQUE: Ne pas installer un raccord rapide entre l'outil et le tuyau principal.

MONTAGE DE L'OUTIL PNEUMATIQUE

S'assurer que l'outil n'est pas branché à la source d'air, ensuite placer l'outil à l'envers sur l'établi.

L'utilisation des raccords de 9,5 mm (3/8 po) avec filets de 6,4 mm (1/4 po) NPT est recommandé. La plupart des compresseurs sont livrés avec un tuyau court avec D.I. de 6,4 mm (1/4 po). Pour un meilleur rendement, utiliser un tuyau avec D.I. de 9,5 mm (3/8 po). Les tuyaux plus long que 15,2 m (50 pi) doivent avoir un D.I. de 12,7 mm (1/2 po).

⚠ AVERTISSEMENT *Ne jamais transporter un outil par le tuyau et ne jamais l'utiliser pour déplacer l'outil ou le compresseur. Garder les tuyaux à l'écart de la chaleur, l'huile et les objets pointus. Remplacer un tuyau usé, faible ou endommagé.*

Pré-Opération

GRAISSAGE

Les outils pneumatiques requièrent le graissage pendant toute leur durée de service. L'utilisateur est responsable du graissage correct. Utiliser l'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld (No. de Pièce ST127000AV) pour graisser, nettoyer et empêcher la rouille en une étape. Manque de graisser l'outil pneumatique raccourcira de façon spectaculaire la durée de service et annulera la garantie.

GRAISSAGE DU MOTEUR PNEUMATIQUE

⚠ ATTENTION *Cet outil pneumatique requiert un graissage avant d'être utilisé la première fois et après chaque usage.*

1. Débrancher l'outil de la source d'air.
2. Tourner les cisailles à l'envers.
3. En tirant sur la gâchette, verser une cuillère à café d'huile Campbell Hausfeld dans l'arrivée d'air.

⚠ AVERTISSEMENT *Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. C'est pourquoi cet orifice doit être recouvert d'un torchon avant d'alimenter en air comprimé. Manque de couvrir l'orifice de sortie peut résulter en blessure grave.*

4. Lâcher la gâchette et brancher l'outil pneumatique à la source d'air. Recouvrir l'orifice d'échappement d'un torchon et faire fonctionner l'outil pneumatique pendant 20 à 30 secondes. De l'huile s'écoulera de l'orifice d'échappement lorsque l'outil est alimenté en air. Continuer de faire fonctionner l'outil jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'huile qui sort. Essuyer tout l'huile qui reste sur l'outil avant son usage.

⚠ ATTENTION *Toujours porter des gants pendant l'utilisation de cet outil afin d'empêcher des blessures contre les bords tranchants ou les rognures de métal.*

Opération

1. Desserrer le vis de blocage de la tête (voir figure 1) et tourner la tête de coupe à la position voulue. Resserrer la vis avant d'utiliser l'appareil.
2. Utiliser un tuyau de D.I. de 9,5 mm (3/8 po) (ou plus large) pour brancher l'outil à une source d'air. Régler la pression d'air à l'outil à 621 kPa pendant que l'outil fonctionne librement.
3. Appuyer sur la gâchette pour commencer le coupage (Voir Figure 1).
4. Placer l'outil de coupage sur le bord du matériel qui doit être coupé.
5. Appliquer un mouvement continu vers l'avant, mais n'appliquer pas de force excessive et ne pas tourner en n'importe quelle direction soudainement. Ceci cassera la lame.
6. Toujours garder l'outil en marche pendant le recul. Sinon, la lame se coïncera et se cassera.
7. Lâcher la gâchette et débrancher la source d'air pendant le changement des lames ou pour ranger l'outil.

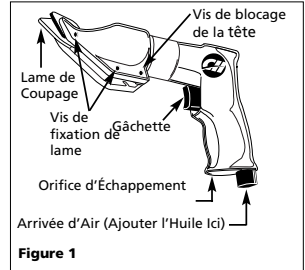


Figure 1

Entretien

REMPLACEMENT DE LAME

1. Vous pouvez obtenir une troussé de lames authentique Campbell Hausfeld en composant le numéro sans frais 1-800-543-6400 ou en visitant www.chpower.com.
2. Retirer les vis qui retiennent la lame (voir figure 1).
3. Retirer les lames en notant leur orientation et l'emplacement de la cale.
4. Remonter dans le sens inverse.

ENTREPOSAGE

Lubrifier l'outil pneumatique avant son entreposage. Suivre les instructions de lubrification de la section Pré-opération à l'exception de l'étape 4. Faire fonctionner l'outil seulement 2 à 3 secondes pour qu'il y ait plus d'huile dans l'outil pendant son entreposage.

Service Technique

Pour des informations concernant le fonctionnement ou la réparation de ce produit, composer le 1-800-543-6400.

Pièces de Rechange

Pour des informations concernant la commande des pièces de rechange, appeler 1-800-543-6400. S'il vous plaît fournir l'information suivante:

- Numéro du modèle
- Code estampé
- Numéro et description de la pièce

Correspondance:

Campbell Hausfeld
100 Production Drive
Harrison, Ohio 45030 U.S.A.

Guide de Dépannage

| Symptôme | Cause(s) Possible(s) | Mesure Corrective |
|---|---|--|
| L'outil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas | 1. Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil | 1. Rincer l'outil avec de l'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld, du dissolvant de gomme ou un mélange en proportions égales d'huile de moteur SAE 10 et de kérosène. En cas d'utilisation d'un produit autre que l'huile Campbell Hausfeld, graisser l'outil après l'avoir nettoyé |
| | 2. Absence d'huile dans l'outil | 2. Graisser l'outil selon les instructions de graissage dans ce manuel |
| | 3. Pression d'air basse | 3. Ajuster le régulateur du compresseur à un maximum de 621 kPa pendant que l'outil soit actionné. |
| | 4. Fuites dans le tuyau d'air | 4. Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites |
| | 5. Chute de pression | 5a. S'assurer que le tuyau soit de la bonne taille. Les longs tuyaux ou les outils exigeant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un tuyau de diamètre intérieur d'au moins 12,7 mm (1/2 po), suivant la longueur totale du tuyau 5b. Ne pas utiliser plusieurs tuyaux branchés ensemble avec des raccords rapides. Ceci cause des chutes de pression additionnels et peut diminuer la puissance de l'outil. Brancher les tuyaux directement les uns aux autres. |
| Humidité expulsée de l'outil | 1. Présence d'eau dans le réservoir | 1. Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur). Huiler l'outil et le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler de nouveau et appuyer sur la gâchette |
| | 2. Eau dans les canalisations/tuyaux | 2a. Monter un séparateur/filtre d'eau. REMARQUE: Les séparateurs ne fonctionnent correctement que lorsque l'air qui les traversent est frais. Positionner le séparateur/filtre aussi loin que possible du compresseur 2b. Monter un sècheur d'air |
| Ne coupe pas | 1. Lame usée 2. Lames mal alignées | 1. Remplacer les lames 2. Aligner les lames de bords avec une lame décentrée de l'autre |

Garantie Limitée

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Produits À Service Standard (Standard Duty) - Un An, Produits À Service Sérieux (Serious Duty) - Deux Ans, Produits À Service Extrême (Extreme Duty) - Trois Ans.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tous les outils de fixation (clouuses et agrafeuses), outils pneumatiques, pistolets vaporisateurs, gonfleurs ou accessoires pneumatiques Campbell Hausfeld qui sont fournis par ou fabriqués par le Garant.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
 - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
 - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
 - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
 - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
 - E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien du produit; Joints torique, ressorts, amortisseurs, écrans de débris, lames d'entraînement, fusibles, batteries, joints d'étanchéité, garnitures ou joints, buses de fluide, aiguilles, buses de sablage, graisses, tuyaux de matériaux, cartouches filtrantes, pales de moteur, abrasifs, lames, meules de coupe, burins, fixe-burins, coupeuses, douilles de serrage, mandrins, mâchoires de rivet, lames de tournevis, tampons de sablage, tampons de sauvegarde, mécanisme de percussion ou toute pièce qui n'est pas indispensable et qui n'est pas indiquée. Ces articles seront couverts pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat original. Les articles soulignés sont garanties pour défauts de matière et de fabrication seulement.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
 - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
 - B. Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
 - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décri(vent) le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

Ver la Garantía en página 12 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones

Sirvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



**CAMPBELL
HAUSFELD**
BUILT TO LAST

Cortadora Neumática de Metales

Descripción

Esta cortadora neumática de metales profesional está diseñada para cortar una variedad de aceros laminados en frío, de bajo contenido de carbono, hasta de calibre 18. Nunca trate de cortar aceros termotratados de alto contenido de carbono, flejes de acero o dos láminas delgadas a la vez.

Desempaque

Al desempacar este producto, revíselo cuidadosamente para cerciorarse de que no se dañó durante el transporte.

Medidas de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

PELIGRO Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARÁ la muerte o heridas de gravedad.

ADVERTENCIA Esto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

PRECAUCIÓN Esto le indica que hay una situación que PODRÍA ocasionarle heridas no muy graves.

AVISO Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

Información General de Seguridad

Este producto forma parte de un sistema de alta presión y siempre deben acatarse las siguientes medidas de seguridad al igual que otras normas de seguridad existentes.

1. Lea cuidadosamente todos los manuales incluidos con el producto. Familiarícese completamente con los controles y el uso debido del equipo.
2. Sólo aquellas personas completamente familiarizadas con estas normas de funcionamiento seguro deben utilizar la herramienta neumática.



PRECAUCIÓN No exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática (6,21 bar). Ésto reduciría la duración de la herramienta.

3. No exceda las presiones especificadas para ninguno de los componentes del sistema. La presión máxima de funcionamiento de 6,21 bar se mide en la entrada de la herramienta, mientras ésta está funcionando. La baja de presión entre el compresor y la herramienta debe compensarse en el compresor.
4. Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire antes de cambiar la herramienta o los accesorios, darle servicio y al no utilizarla.

ADVERTENCIA

Siempre utilice lentes de seguridad y protección para los oídos para operar la herramienta.



5. No utilice ropas holgadas, bufandas o corbatas para operar herramientas neumáticas. Las ropas holgadas o podrían atascarse en las piezas en movimiento y ocasionarle lesiones graves.
6. No utilice joyas para operar herramientas neumáticas. Las joyas podrían atascarse en las piezas en movimiento y ocasionarle lesiones graves.
7. No oprima el gatillo al conectar la manguera de suministro de aire.
8. Siempre utilice cortadoras diseñadas para herramientas neumáticas. No utilice accesorios dañados o desgastados.

9. Los accesorios deben estar firmemente conectados. Los accesorios flojos pueden ocasionarle lesiones graves.
10. Proteja las líneas de aire contra daños o perforaciones.
11. Nunca apunte la herramienta neumática hacia usted mismo u otras personas. Ésto podría ocasionar lesiones graves.
12. Antes de cada uso, cerciórese de que la manguera de aire no esté dañada o desgastada. Igualmente, cerciórese de que todas las conexiones estén bien apretadas.

ADVERTENCIA

Libere toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, darle servicio, reubicar o realizar cualquier mantenimiento.



13. Mantenga las tuercas, pernos y tornillos bien apretados y cerciórese de que el equipo esté en buenas condiciones de funcionamiento.
14. No coloque las manos cerca o debajo de piezas en movimiento.

ADVERTENCIA

Nunca use esta cortadora para cortar aceros termotratados, de alto contenido de carbono, o flejes de acero. El cortar estos metales con esta cortadora podría ocasionarle lesiones graves. Siempre use guantes para operar esta cortadora para evitar cortarse con las puntas afiladas o los residuos del metal cortado.

PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

PELIGRO

Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.



RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Información General de Seguridad (Cont.)

⚠️ **ADVERTENCIA** *La*

exposición excesiva a la vibración, trabajar en posiciones incómodas y los movimientos de trabajo repetitivos pueden causar lesiones a las manos y brazos. Deje de usar cualquier herramienta si aparece incomodidad, cosquilleo o dolor y consulte a un médico.

Ensamblaje

CONFIGURACION DEL SISTEMA

REFIERASE A LA CONFIGURACION DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA Y DE LA PISTOLA PULVERIZADORA (IN170102AV) PARA OBTENER LAS INSTRUCCIONES DE CONEXION DEL SISTEMA NEUMÁTICO.

El uso de conectores o mangueras demasiado pequeños podría ocasionar bajas de presión que ocasionarían pérdidas de potencia en la herramienta. Cerciórese de que la herramienta de esté conectada a la fuente de suministro de aire y colóquela boca abajo en la mesa de trabajo.

CONFIGURACION DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

NOTA: No instale un juego de acopladores rápidos entre la herramienta y la manguera flexible.

Es recomendable que use conectores de 9,5 mm (1/4") con rosas de 6,4 mm (3/8") NPT. La mayoría de compresores se envían con una manguera corta de 6,4 mm (3/8") de diámetro. Para obtener un mejor rendimiento y para su conveniencia, use mangueras de 9,5 mm (1/4") de D.I. Las mangueras de más de 15,2 m (50') deben tener un D.I. de 12,7 mm (1/2").

⚠️ **ADVERTENCIA *Nunca cargue una herramienta neumática por la manguera, ni hale la manguera para mover la herramienta o el compresor. Mantenga las mangueras alejadas de fuentes de calor, aceite u objetos afilados. Reemplace las mangueras dañadas, débiles o desgastadas.***

Pre-Operación

LUBRICACION

Las herramientas neumáticas siempre requieren lubricación para operar. La

lubricación adecuada es la responsabilidad del propietario. Utilice el aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld (ST127000AV) para lubricar la herramienta, limpiarla e inhibir el óxido en un solo paso. El no lubricar la herramienta adecuadamente ni darle el mantenimiento debido, reducirá drásticamente su duración y cancelaría la garantía.

LUBRICACION DEL MOTOR NEUMÁTICO

⚠️ **PRECAUCION *Esta herramienta neumática requiere lubricación antes de su uso inicial y antes y después de cada uso adicional.***

1. Desconecte la herramienta de la fuente de suministro de aire.
2. Coloque la cortadora boca abajo.
3. Simultáneamente oprima el gatillo y vierta una cucharadita de aceite Campbell Hausfeld en el orificio de entrada de aire.

⚠️ **ADVERTENCIA *Cubra el orificio de salida con una toalla antes de aplicar la presión de aire. El aceite saldrá por este orificio durante los primeros segundos de funcionamiento, después que la herramienta neumática haya sido lubricada. Si no cubre el orificio de salida podría ocasionarle lesiones graves.***

4. Suelte el gatillo y conecte la herramienta neumática a la fuente de suministro de aire. Cubra el orificio de salida con una toalla. Opere la herramienta neumática de 20 a 30 segundos. El aceite saldrá por el orificio de salida al aplicar la presión de aire. Continúe operando la rectificadora de matrices hasta que no expulse más aceite. Limpie los residuos de aceite de la herramienta antes de usarla.

⚠️ **PRECAUCION *Siempre use guantes para operar esta herramienta para evitar cortarse con las puntas afiladas o los residuos del metal cortado.***

Operación

1. Suelte el tornillo de seguridad de la cabeza (ver Figura 1) y gire la cabeza en la posición deseada. Vuelva a apretar el tornillo antes del uso.
2. Use una manguera de 9,5 mm (3/8")

de D.I. (o más grande) para conectar la herramienta a la fuente de suministro de aire. Regule la presión de aire hasta alcanzar 6,21 bar mientras la herramienta funciona libremente.

3. Oprima el gatillo para comenzar a operar la cortadora (Vea la Figura 1).
4. Coloque la cortadora en el borde del material que desea cortar.
5. Comience a desplazar la cortadora hacia adelante, sin aplicarle fuerza excesiva ni hacer cambios bruscos de dirección. De hacerlo, las cuchillas de la cortadora se quebrarían.
6. Siempre mantenga la cortadora encendida mientras la retira de la pieza que cortó. De lo contrario, la herramienta se atascaría y las cuchillas de la cortadora se quebrarían.
7. Suelte el gatillo y desconecte la herramienta de la fuente de suministro de aire para reemplazar las cuchillas o cuando termine de utilizar la herramienta.

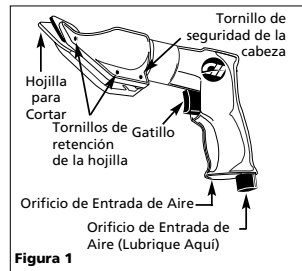


Figura 1

Mantenimiento

SUSTITUCIÓN DE LA HOJILLA

1. Consiga un juego original de cuchillas Campbell Hausfeld llamando sin costo al 1-800-543-6400 ó visitando el sitio www.chpower.com.
2. Retire los tornillos de retención de la hoja (ver Figura 1).
3. Retire las cuchillas, notando su orientación y la posición del espaciador.
4. Vuelva a ensamblar en orden invertido.

ALMACENAMIENTO

Lubrique la herramienta neumática antes de guardarla. Siga las instrucciones de lubricación en la sección de Pre-Operación con la

Mantenimiento (Cont.)

excepción del Paso 4. Opere la herramienta por sólo 2 ó 3 segundos para que más aceite quede en la herramienta antes de guardarla.

Servicio Técnico

Para obtener información acerca del funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-543-6400.

Información Sobre Piezas de Repuesto

Para obtener información de como obtener piezas de repuesto en Estados Unidos, sírvase llamar al 1-800-543-6400. En el exterior, comuníquese con el distribuidor de productos Campbell Hausfeld más cercano a su domicilio.

Suministre la siguiente información:

- Número del modelo
- Código estampado
- Número de pieza y descripción

Puede escribirnos a:

Campbell Hausfeld
100 Production Drive
Harrison, Ohio 45030 U.S.A.

Guía de Diagnóstico de Averías

| Problemas | Posibles Causas | Acciones a Tomar |
|--|---|---|
| La herramienta funciona lentamente o no funciona | 1. Hay impurezas en la herramienta | 1. Limpie la herramienta con aceite para herramientas neumáticas Campbell Hausfeld, solventes adecuados o una mezcla de iguales proporciones de aceite para motores SAE 10 y queroseno. Si no utiliza aceite Campbell Hausfeld, lubrique la herramienta después de limpiarla |
| | 2. La herramienta no tiene aceite | 2. Lubrique la herramienta según las instrucciones de lubricación este manual |
| | 3. Baja presión de aire | 3. Ajuste el regulador del compresor al máximo permitido para la herramienta mientras ésta funciona libremente |
| | 4. Fugas en la manguera de aire | 4. Apriete y selle las conexiones la manguera, si consigue fugas |
| | 5. Baja la presión | 5a. Asegúrese de que el tamaño de la manguera sea el apropiado. Las mangueras largas o las herramientas que utilizan grandes volúmenes de aire pueden requerir una manguera con un D.I. de 12,7 mm (1/2") o superior, según la longitud total de la manguera 5b. No utilice una serie de mangueras conectadas con conectores rápidos. Esto ocasiona bajas de presión adicionales y pérdida de potencia de la herramienta. Conecte las mangueras directamente |
| La herramienta expulsa humedad | 1. Hay agua en el tanque | 1. Vacíe el tanque (Vea el manual del compresor de aire). Lubrique la herramienta y déjela funcionar hasta que no expulse residuos de agua. Lubrique la herramienta una vez más oprima el gatillo |
| | 2. Hay agua en las líneas/mangueras de aire | 2a. Instale un separador/filtro de agua NOTA: Los separadores funcionan debidamente sólo cuando el flujo de aire está fresco. Ubique el separador/filtro lo más lejos posible del compresor 2b. Instale un secador de aire |
| La herramienta no corta | 1. La hojilla para cortar está desgastada | 1. Reemplace las hojillas para cortar |
| | 2. Las cuchillas están desalineadas | 2. Cerciórese de que las hojillas estén instaladas adecuadamente, una debe estar más hacia afuera que la otra |

Garantía Limitada

- 1 DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Productos Estándard (Standard Duty) - Un año, Productos Resistentes (Serious Duty) -Dos años, Productos Robustos (Extreme Duty) - Tres años.
 2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
 3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
 4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier clavadora, grapadora, herramienta neumática, pistola pulverizadora, inflador o accesorio neumático suministrado o fabricado por el Garante.
 5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del período de validez de la garantía.
 6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
 - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
 - E. Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como: anillos en O, resortes, amortiguadores, defensas, hojas de impulsor, fusibles, baterías, empaques, almohadillas o sellos, boquillas de fluido, agujas, boquillas para rociar arena, lubricantes, mangueras de material, elementos filtrantes, álabes de motores, abrasivos, hojillas, discos para cortar, cinceles, retenes para cinceles, cortadores, collarines, mandriles, mordazas para remachadoras, brocas para desarmadores, almohadillas para lijar, soportes de almohadillas, mecanismo de impacto o cualquier otro artículo desgastable que no se haya enumerado específicamente . Estos artículos sólo estarán cubiertos bajo esta garantía por noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados sólo están garantizados por defectos de material o fabricación.
 7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
 8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
 - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
 - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
 9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.
- Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.
-